

# DE LËTZEBUERGER POMPJEE

BULLETIN OFFICIEL DE LA FÉDÉRATION NATIONALE DES POMPIERS DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

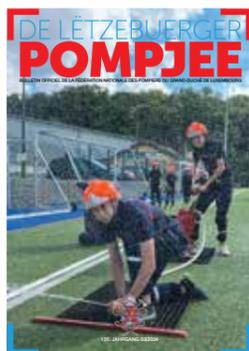


Adresse postale:  
3, blvd. de Kockelscheuer  
L-1821 Luxembourg  
Tél.: 49 77 1 8093  
Email: bureau@fnsp.lu

Öffnungszeiten:  
Montag, Mittwoch bis Freitag  
09:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr  
Dienstag 09:00 - 12:00 Uhr  
Bitte melden sie sich telefonisch an.

www.pompjeesverband.lu  
www.jugendpompjeeen.lu  
www.pompjeesmuseum.lu  
www.pompjeesmutuelle.lu  
www.112.lu  
www.facebook.com/fnsp.lu  
www.rauchmelder.lu

67	Virwuert
68	Veranstaltungskalenner
70	CTIF - Articles
72	Jugend - Preparatiounen Jugendconcours
74	FNP - Generalversammlung Pompjeesverband
77	FNP - Generalversammlung Ettelbruck
78	FNP - Pompjeemusée
80	FNP - Pompjeemusée Miersch
82	FNP - Krankenwagen Ukraine
84	FNP - Generalversammlung Steesel Walfer
85	Einsatzfahrzeuge
90	Krankentransport und Rettungsdienst



Edition 03|2024

Trainingsweekend Jugendpompjeeën  
Foto: Jérôme Lauterbour



Bulletin Officiel de la Fédération Nationale des  
Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg  
Membre de l'Association de la Presse  
Périodique Luxembourgeoise (APPL) asbl

Annahmeschluss für die nächste Ausgabe:  
23/09/2024

Layout: barth&design  
Druck: Imprimerie Quintus  
Auflage 6400 Exemplare

## Léif Kolleginnen a Kollegen, léif Frënn vun de Pompjeeën,



Marc Mamer  
President

An de leschte Méint hunn ech vu menger Pensioun profitéiert fir un en etlech internationalen Meetingen vun verschiddeenen Organisatiounen deel ze huelen: am Abrëll um Sommet européen des Pompiers 112, am Mee um 1st World Fire-Congress an am Juni um CTIF Symposium am Kader vun der CTIF Delegéierteversammlung.

Op deenen dräi Veranstaltungen gong et natierlech em aktuell Problemer vun de Pompjeeën an d' Erausforderungen déi op d' Pompjeeën kuerz- a laangfristeg zoukommen. Och wann de de Point de Vue Verschiddener waren, um Sommet sinn se duerch d' Loupe vun Europa an der EU belicht ginn, um Fire Congress Weltwäit an um Symposium eigentlech vum Pompjee um Terrain, ass keen Wonner, datt d' Problemer an d' Erausforderungen gréisstendeels déi selwecht sinn.

Nei Technologien mat neien Gefore wéi déi vu brennenden Lithium Batterien oder Hydrogen als Energieträger sinn eis bekannt. Och zu Lëtzebuerg hate mer schon Bränn vun Akkuen. Bis elo sinn awer fatal Bränn ausbliwwen. Zu New-York zum Beispill sinn 2023 ganzer 216 Bränn mat 6 Doudegen ze bekloen. Dat kënn awer och doduerch, datt dohannen d' Leit hir Trottinetten mat an hier Appartementer huelen an do iwwer Nuecht oplueden. Zu deem Thema wär et wichteg Bëlleg-Akkuen ganz ze verbidden a just korrekt Produkter zouzeloossen. Hei ass kloer den europäeschen Législateur gefuerdert.

Zu Oslo krute mer vun engem jonken Norwegeschen Offizéier eng Technik virgestallt, E-Auto Batterien déi brennen mat der Cobra-Lanz aus ze maachen. Dëst ass méi efficace a féiert méi séier zu engem Resultat wéi déi grouss Läschdecken a brauch manner Opwand wéi déi grouss Buedbitten wou de ganzen Auto dran gestallt muss ginn. Vu datt mir jo 2 Cobra Systemer hei am Land hunn, dierft enger séierer Ëmsetzung näischt am Wee stoen. Eis Amerikanesch Kollegen soen: "Take C.H.A.R.G.E. of Battery Safety: C: choose certified products; H: Handle with care; A: Always stay alert for warning signs; R: Recycle devices and batteries properly; G: Get out quickly if there is a fire; E: Educate others on safe practices".

E weltwäit Thema ass och de Klimawandel. Wat ëmmer och seng Ursaache sinn, hunn mir direkt mat sengen Konsequenzen ze kämpfen. Um Symposium huet en norwegeschen Professor seng Fuerschung iwwer de (Besch) - Brandrisiko ofhängeg vun der Lofthichtegkeet presentéiert. Dës Kenntnësser hëllefen ganz genau Prognosen ze maachen an déi néideg Preparativen ze treffen fir am Fall vun engem Brand Ausbroch séier reagéieren ze kënnen. De Risiko huet awer och zougeholl, well d' Bëscher an d' Felder net méi landwirtschaftlech exploitéiert ginn an d' Brandlaascht einfach ze grouss ass am Verglach zur Zäit wou et nach Baueren goufen déi sech ëm hiren Terrain bekëmmert hunn. D' Augmentatioun vum Bëschbrand Risiko ass also net nëmme duerch de Klimawandel bedéngt, mais och duerch eng bestëmmten gesellschaftlech Evolutioun.

Op deenen 3 Platzen gong et awer och em d' Gesondheet vun de Pompjeeën. Séit e puer Joren gëtt dat Thema jo och heiheim sérië ugepaakt, an dëst wéit iwwert déi normal Médico's Ënnersichung eraus. Schwaarzweiss Trennung am Bau déi elo schon direkt op der Asaatzplatz ufänkt ass do just een Beispill. FFP3- respektiv Vollschutzmasken mat Filter sinn hei en onverzichtbaren Ausrüstungsgéigegestand fir eis Pompjeeën, net nëmme a Präsenz vun Asbest mais bei all Brand wou Pyrolyseprodukter fräi gesat ginn déi mir anootmen kënnen. A vergiesse mer och net déi perséinlech Hygiène nom Asaatz!

E wichtegen Facteur fir d' Gesondheet vun de Pompjeeën ass de Stress: d' Amerikanesch FEMA huet fir all seng Unitéiten eng Étudé gemaach iwwert de Stress am Job. De Stress vun den Asätz kennt bei all deen aneren Stress deen e Pompjee huet derbäi. Resultat ass datt bis zu 27% vun de Pompjeeën Dépressiounen hunn (am Verglach <10% vun der Populatioun) an bis zu 22% vun de Pompjeeën Post-traumatesch Stress Problemer hunn (3,5% vun der Populatioun am Verglach). An deemem Beräich bleift nach vill ze maachen bei eis! Et ass keen vun eis dogéint immun an et ass keng Schan Hëllef beim Service Médical vum CGDIS ze froen wann se gebraucht gëtt!

Ech profitéieren iech nach eng Kéier de Site vum CTIF ze recommandéieren [www.ctif.org](http://www.ctif.org) wou der speziell ënnert News an ënnert de Kommissiounen vill Informatiounen fannt. Dir kënn d' Sproch uewe lenks auswielen.

Kuerz virum Regierungswiessel 2023, just virun der grousser Vakanz, sinn mir eisen Avis zu den geplangten Ännerungen am CGDIS-Gesetz vum 2018 gefrot ginn. Well d' Zäit ze kuerz war virun de Walen huet déi deemoleg Regierung hire Projet op den Instanzewee geschéckt, ouni iergendeen Avis ofzawaarden. Iergend wëlleg Ännerungen géifen iwwert Regierungsamendementer an der Chamber era bruecht ginn. Et ass elo awer esou, datt och d' Assurance fir eis Amicale's Missiounen un deem Projet hängt. Dat ganz dauert eis ze laang. De Projet deen an der Chamber d' Nummer 8315 dréit waart elo séit dem 28.09.2023 op e Weiderkommen. Hoffentlech dauert et net méi all ze laang. Ob jiddwer Fall maachen mir nach en Avis complémentaire well entre-temps eis nach Problemer opgefall sinn déi geléist misste ginn. Ausser eisen Assurancen ass eis awer och en Thema Wichteg: den "Engagement citoyen" wéi eis Franséisch Kollegen et nennen, vun eisen Veteranen am Kader vum CGDIS. Si sollen kënnen laut hire Fäegkeeten hëllefen bei grësseren Evenementer sou wéi dat och am Ausland geschitt. Mais mir mussen och, wéi ech um Veteranendag zu Wäiswampech annoncéiert hunn, eng Léisung fannen fir fréier Berufspompjeeën an haaptamtlech Mataarbechter vum CGDIS bei de Veteranen ze integréieren!

Ech wënschen lech mat äre Familljen a Frënn eng schéin Sommervakanz mat net ze villen Asätz. An speziell eisen 2 Jugendéquiper vum CTIF Concours zu Borgo Valsugana an Italien wënsche mer vill Succès an eng flott Woch zesummen mat hire Begleeder! Alle Lëtzebuerg!

# VERANSTALTUNGSKALENNER 2024

JULI		
21. – 28.07.	CTIF Jugendfeuerwehrwettbewerb am Trentino	CTIF
AUGUST		
DONNESCHDEN 15.	Äischdall-Trail bei der Sportshal zu Äischen	Amicale
30.08. – 01.09.	Bundesfeuerwehrwettbewerbe in Feldkirchen (A)	Concours
SEPTEMBER		
SAMSDEN 7.	Stackelser Intefest zu Ettelbréck	Amicale
14. – 15.09.	Haxefest zu Steebrécken beim Pompjeesbau	Amicale
SAMSDEN 22.	Journée Nationale des Sécurité Civile um Iechternacher Séi	CGDIS
SAMSDEN 28.	Tournoi Futsal Inter Amicales am Centre sportif zu Nidderkuer	Amicale
SAMSDEN 28.	Bodykicker Tournéier beim CIS Miersch	Amicale
OKTOBER		
SAMSDEN 5.	Pompjeescross zu Ettelbréck	FNSP
SAMSDEN 5.	Ping Pong Turnéier zu Ettelbréck	Amicale
SAMSDEN 19.	5. Völkerball Jugendturnoi zu Brouch an der Sportshal	Regioun
18. – 19.10.	Äischdaller Oktoberfest am Centre polyvalent zu Habscht	Amicale
DEZEMBER		
SAMSDEN 21.	Völkerball Tournéier am Centre Culturel Larei zu Veianen	Amicale

## REDAKTIONSKOMMISSION

Name	Tel.	GSM	Email
BRAUSCH Raymond		621 279 865	raymondbrausch@yahoo.de
EVERAD Marc	23 63 02 54	621 165 749	marc.everad@cgdis.lu
GRISIUS Nico		661 231 068	nico.grisius@fnsp.lu
MULLER Patrick	49 77 1 8093		patrick.muller@fnsp.lu
WAGENER Jean-Paul (President)	32 56 51	691 653 163	jp_wagener@web.de
PAULUS Joé			joé.paulus@cgdis.lu

easify  
your health.

Keng allgemeng  
Waardezäit beim  
Ofschloss virum  
01.08.

Eis **Gesondheet**  
Eis **Liewensfreed**

Mat **EASY HEALTH** suergt Dir fir déi Mënschen, déi Dir gär hutt a verlosst lech op eis fir hir Gesondheet ze schützen.

**All d'Membere vun der FNP kréien 8% Remise!**  
Zousätzlech rembourséiert de CGDIS senge Fräiwëllege bis zu 50% vun der Jorescotisatioun!

Gäre beréit lech eisen FNP-Service:  
salessupport@dkv.lu | T: 42 64 64-804

easify.lu

**DKV**  
Luxembourg

membre du Groupe **lalux**

Feuerwehrtechnik / Rettungstechnik / Arbeitssicherheit

**BERATUNG • VERKAUF • SERVICE**

Reparatur-/ Wartung von Atemschutz und Gasesstechnik:

Wir bieten Ihnen komplette Reparatur, Wartung und Prüfungsarbeiten mit modernster computergesteuerter Prüf-Technik nach den jeweils geltenden Vorschriften.

VfdB 0804 (Wartung von Atemschutzgeräten für die Feuerwehren), und nach T021 und T022 (Wartung von Gasesstechnik) an.

Prüfungen von Absturzsicherungssysteme und Hydraulische Rettungsgeräte

Material Prüfung nach (DGUV-Grundsatz 305-002), diese soll mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen (vgl. BGR/GUV-R 198 und 199) überprüft werden.

Mail: [info@doppler.lu](mailto:info@doppler.lu) • Web: [www.doppler-brandschutz.com](http://www.doppler-brandschutz.com)

**Doppler**

LUXEMBOURG  
Doppler S.à.r.l  
3, rue de l'étang  
L-5326 Contern

Tel.: +352 3575 34-1  
Fax: +352 3573 35

Mo-Fr  
8.00 - 12.00 Uhr  
13.00 - 17.00 Uhr

Partner und Lieferanten: **LION** **Paul Boyé** **sootemp** **August Penkert**  
**vetter** **AWG** **AIVIA** **ZOLL** **MSA** **IDÜNGES** **Dr. STHAMER HAMBURG**

# LPG-BRAND IN KUWAIT

## 14. JUNI 2024

### LPG-Brand in Kuwait tötete 50 Gastarbeiter und verletzte Dutzende andere - darunter 5 Feuerwehrleute

Ein tragisches Feuer in einem Gebäude, in dem fast 200 ausländische Arbeiter in Kuwait untergebracht waren, forderte 45 Menschenleben und hinterließ Dutzende von Verletzten, berichten die Behörden. Bei dem Brand, der sich im Morgengrauen im Stadtteil Mangaf südlich von Kuwait-Stadt ereignete, wurden nach Angaben des Gesundheitsministeriums 43 Menschen verletzt. Dieses Gebiet ist stark von Wanderarbeitern bevölkert.

Am 12. Juni 2024 brach in den frühen Morgenstunden ein verheerendes Feuer in einem Wohnhaus in Mangaf, Ahmadi Governorate, Kuwait, aus, bei dem 50 Wanderarbeiter ums Leben kamen. Die meisten Opfer starben an einer Rauchvergiftung, andere kamen bei dem Vorfall durch Stürze ums Leben.

Nach der Tragödie verhafteten die Behörden den Eigentümer des Gebäudes, den Hausmeister und den Besitzer des Unternehmens, berichtet Wikipedia.



### Flüssiggasbehälter trugen zur raschen Brandausbreitung bei

Das Feuer wurde um 06:00 AST (03:00 GMT) im Erdgeschoss eines sechsstöckigen Wohngebäudes gemeldet, in dem 196 Arbeiter untergebracht waren. Zu diesem Zeitpunkt befand sich eine große Anzahl von Menschen in dem Gebäude. Das Feuer entstand im Sicherheitsraum und griff schnell auf die Küche über, in der über 20 Flüssiggasflaschen und andere brennbare Materialien gelagert waren, was die rasche Ausbreitung der Flammen begünstigte.

Der untere Teil des Gebäudes wurde vom Feuer verschlungen, während aus den oberen Stockwerken dichter schwarzer Rauch aufstieg. Die meisten Todesopfer starben durch Einatmen von Rauch während die Opfer schliefen und mehrere andere erlitten tödliche Verletzungen durch Stürze.

Den Sicherheitskräften gelang es 67 Menschen zu retten und fünf Feuerwehrleute wurden bei den Rettungsarbeiten verletzt. Das Feuer war innerhalb von zehn Minuten nach dem Eintreffen der Feuerwehrleute am Einsatzort gelöscht.

„Leider wurde uns genau um 6.00 Uhr morgens (3.00 Uhr GMT) ein Brand in der Gegend von Mangaf gemeldet“, sagte Generalmajor Eid Al-Owaihian, Leiter der Allgemeinen Abteilung für strafrechtliche Beweise des Innenministeriums, während er am Tatort war.

„Die Zahl der Todesopfer in dem Gebäude hinter mir hat bisher 35 überschritten“, sagte er am Mittwoch nach dem Vorfall. 15 weitere Todesopfer kamen bis zum 14. Juni hinzu.

Bilder vom Unglücksort zeigten die rußgeschwärzte Fassade des sechsstöckigen Gebäudes. In dem Gebäude waren 196 Arbeiter untergebracht, wie ihr Arbeitgeber dem Minister mitteilte, berichtete CBS News.

### 45 indische Staatsbürger von der Luftwaffe zurückgebracht

Ein Flugzeug der indischen Luftwaffe hat die Leichen von 45 Arbeitern nach Indien zurückgebracht, berichtete die CBC am Donnerstag, den 14. Juni.

Der indische Minister Kirti Vardhan Singh, der nach dem Vorfall nach Kuwait gereist war, erklärte, dass DNA-Tests zur Identifizierung der Opfer durchgeführt wurden.

Singh erwähnte, dass die indische Regierung einen Sonderflug der Luftwaffe organisierte, um die Leichen zurückzubringen.

Der Flug landete am Freitagmorgen in Kochi, Kerala, wo die sterblichen Überreste der Arbeiter aus den südindischen Bundesstaaten den örtlichen Behörden übergeben wurden, bevor der Flug nach Delhi weiterging.

Der Ministerpräsident von Kerala, Pinarayi Vijayan, und andere Abgeordnete des Bundesstaates waren am Flughafen anwesend, um die Leichen in Empfang zu nehmen und ihnen ihre letzte Ehre zu erweisen.

„Dies ist eine große Tragödie für unser Land. Die Wanderarbeiter in Kerala sind das Lebenselixier unseres Staates. Das Feuer in Kuwait ist eines der verheerendsten Ereignisse, die unsere Gemeinschaft betroffen hat“, sagte Vijayan.

Sowohl die Regierung des Bundesstaates als auch die Bundesregierung haben Entschädigungen für die Familien der Verstorbenen angekündigt.

# EXPLOSIONEN VON LITHIUM-BATTERIEN IN SÜDKOREA

## 25. JUNI 2024

### Explosionen von Lithiumbatterien in Südkorea töteten 22 Menschen durch Rauchvergiftung

Bei einem katastrophalen Brand im Aricell-Werk in der südkoreanischen Stadt Hwaseong sind mindestens 22 Menschen ums Leben gekommen, nachdem mehrere Lithiumbatterien explodiert waren. Der Vorfall ereignete sich am Montagmorgen in der Fabrik, die etwa 45 Kilometer südlich von Seoul liegt.

Wie die Behörden mitteilten, erlagen die Opfer wahrscheinlich innerhalb von Sekunden, nachdem das Feuer außer Kontrolle geraten war, den extrem giftigen Gasen. Die Ursache der Explosionen ist nach wie vor unklar, und das Feuer war nach etwa sechs Stunden weitgehend gelöscht, berichtet der Indian Express.

Feuerwehrmann Kim Jin-Young sagte den Medien, dass über 100 Menschen in der Fabrik arbeiteten, als eine Reihe von Explosionen aus dem zweiten Stock zu hören waren, wo Lithium-Ionen-Batterien geprüft und verpackt werden, berichtet der Daily Mirror.

Etwa 145 Feuerwehrleute und 50 Löschgeräte wurden zum Brandort entsandt. Das durch die Explosionen verursachte Feuer war etwa sechs Stunden nach der ersten Explosion, um 15:10 Uhr KST, gelöscht, laut Wikipedia.

### Starb an giftigem Rauch, nicht an Hitze oder Verbrennungen

Der Feuerwehrbeamte Cho Sun-Ho berichtete, dass es sich bei den meisten Arbeitern um Zeitarbeitskräfte handelte, die wahrscheinlich nicht mit der Struktur des Gebäudes vertraut waren. Er gab an, dass die Arbeiter an einer Rauchvergiftung und nicht an Verbrennungen starben, da das Feuer im zweiten Stock des Lagerhauses ausgebrochen war.

### «Bewusstlos nach zwei Atemzügen»

Cho zufolge wurden die Arbeiter wahrscheinlich innerhalb von 15 Sekunden, nachdem das Feuer auf sie übergegriffen hatte, bewusstlos, nachdem sie ein bis zwei Atemzüge des hochgiftigen Rauchs eingeatmet hatten, der von den brennenden Batterien erzeugt wurde. Die Intensität des Feuers machte es schwierig, die Verstorbenen sofort zu identifizieren.

Auf Fernsehbildern waren dichte Rauchwolken und kleine Explosionen zu sehen, als die Feuerwehrleute den Brand bekämpften. Ein Teil des Daches der Fabrik war während des Brandes eingestürzt. Südkorea, ein wichtiger Hersteller von Lithiumbatterien, die in Elektrofahrzeugen und Laptops verwendet werden, sah sich nach Angaben der BBC durch diesen Vorfall mit einer großen industriellen Katastrophe konfrontiert.

### Opfer anhand von Handysignalen geortet

Die vermissten Personen wurden anhand ihrer Handysignale geortet, die sie im zweiten Stock der Fabrik lokalisierten. Die Beamten stellten fest, dass die verstorbenen Arbeiter wahrscheinlich nicht in der Lage waren, über die Treppe ins Erdgeschoss zu entkommen. Zweiundzwanzig Leichen wurden aus der Fabrik geborgen, während ein Opfer später im Krankenhaus verstarb.



Das Feuer war gegen 15:10 Uhr gelöscht, und die Feuerwehrleute konnten in die Fabrik eindringen, wie der Beamte der Feuerwehr Hwaseong, Kim Jin-Young, laut CNN in einem Briefing sagte.

Er bestätigte, dass sich unter den Verstorbenen 18 chinesische Staatsangehörige, ein Laote und zwei südkoreanische Arbeiter befinden. Eine Leiche konnte noch nicht identifiziert werden, und mindestens eine Person gilt als vermisst. «Die meisten Leichen sind stark verbrannt, so dass es einige Zeit dauern wird, jede einzelne zu identifizieren», sagte Kim laut AFP.

Von den mehr als 100 Arbeitern, die beim Ausbruch des Feuers anwesend waren, wurden acht verletzt, zwei davon in ernstem Zustand.

### Angst vor weiteren Explosionen verzögerte den Einlass - 35000 Lithiumbatterien in der Fabrik

Die Aricell-Fabrik beherbergte im zweiten Stockwerk, wo die Batterien geprüft und verpackt wurden, etwa 35.000 Batteriezellen; weitere Zellen wurden in anderen Bereichen gelagert.

Das Feuer begann Berichten zufolge, als eine Reihe von Batteriezellen explodierte, obwohl die genaue Ursache der ersten Explosionen noch untersucht wird. Aus Angst vor weiteren Explosionen wurde der Zugang zu dem Gelände zunächst erschwert.

### Durch die schnelle Ausbreitung des Feuers blieb kaum Zeit zur Flucht

Professor Kim Jae-Ho, Experte für Brand- und Katastrophenschutz an der Universität Daejeon, wies auf die rasche Ausbreitung des Feuers hin, so dass den Arbeitern nur wenig Zeit zur Flucht blieb.

«Batteriematerialien wie Nickel sind leicht entflammbar», sagte er gegenüber Reuters. «Im Vergleich zu Bränden, die durch andere Materialien verursacht werden, bleibt daher oft nicht genug Zeit, um zu reagieren.»

### Feuerwehrleute benutzten Sand, um die Batterien zu löschen

Die Feuerwehrleute benutzten trockenen Sand, um das Feuer zu löschen, da Wasser Lithiumbrände verstärken kann. Es dauerte mehrere Stunden, um das Feuer unter Kontrolle zu bringen, und es besteht nach wie vor die Gefahr eines Wiederaufflammens aufgrund der anhaltenden chemischen Reaktionen.

Die Behörden untersuchen weiterhin die Brandursache und die Umstände dieses Ereignisses.



# Trainingsweekend fir di International Spiller vun de Jugendpompjeeën an Italien



**D**éi zwou Équipes vun de Jugendpompjeeën, Lëtzebuerg 1 aus dem Süden an Lëtzebuerg 2, eng gemëschten Équipe aus dem Zentrum, Norden an Süden, hunn sech den Freideg 30. Mee 2024 am CIS Diddeleng getraff fir sech iwwer de Weekend besser kennen ze léieren an zesummen ze trainéieren, dëst vun Samsdes, dem 1. Juni 2024, bis Sonndes, den 2. Juni 2024.

Samsdes moies, no engem gudde Kaffisdësch, sinn d'Équipes dunn ob Beetebuerg ob den Futtballsterrain gefuer fir den Hindernislauf ze trainéieren. Déi 2 Équipes kruten Tipps an Hëllefstellungen vun de Bewerter an Traineren vun der Jugend fir dass se optimal op de Concours virbereet sinn. Dozwëscht gouf et eng gemittelt Mëttespau mat engem leckere Maufel am CIS Diddeleng.

Nom Owendiessen gouf nach e bessi Sport gemaach an fir d'Virstellung vun de Natiounen zu Borgo Valgosana (I) geübt.

No enger kuerzer Nuecht, goufen dunn Sonndes Moies d'Feldbetter nees ofgeriicht an de Sall eidel gemaach fir Mëttes d'Iwwerreechung vun den Uniformen. Duerno stoung dunn zu Diddeleng am Stadium den Staffellaf um



Programm, alles fir eis Zäiten an Techniken ze verbesseren.

Nom Mëttegiessen gouf dunn op d'Invitéen gewaart. Um 15:00 Auer goufen eis Jugenleech vum CGDIS-Direkter, dem Här Alain Di Genova, begréisst deen zesummen mat der Madame Arlette Sitz d'Uniformen iwwerreecht huet.

Och den Jugendausschoss huet ee Kaddo a Form vun Gezei an Schong matbruecht. Den President Fränk Hermes huet den Eileren an den Invitéen dunn den Programm vum Concours an Italien virgestallt.

No den obligatoreschen Gruppfotoen konnt eis Jugend dunn midd an mat méi Gepäck, zesummen mat hiren Eileren nees heem fueren.

En zweeten Trainingsweekend ass vum 6. bis 7. Juli 2024 virgesinn. Den Staffellaf gétt am Stadion zu Ettelbréck trainéiert an d'Hindernislauf gétt zu Feelen beim CIS geübt. Logéiert ginn di Jugenleech zu Miersch am CIS.

Mir wënschen béiden Équipes vill Spaass an nach vill Gléck um Concours.

Désirée Thilgen



# Generalversammlungen des Landesfeuerwehrverbands in Mersch

Am 19. April dieses Jahres fanden im Lycée Ermesinde in Mersch die Generalversammlungen des Landesfeuerwehrverbands und der Jugendfeuerwehr statt. 68 Amicalen (64%) und 56 Sektionen der Jugendfeuerwehr (68%) waren vertreten, womit die Versammlung stimmberechtigt war.

senken konnte und man das Budget einhalten konnte, weil man die vorgesehenen Subventionen an die Regionen weiter kürzen musste, ergab sich, durch die vorhin beschriebenen Abschreibungen, ein Verlust in Höhe von rund 50.000 €. Durch erhöhte Inflation und den Kosten

gewappnet zu sein. Den Vorschlag des Feuerwehrverbands die Vorstände der Amicalen über die AAA zu versichern ist in Ausarbeitung und auch der „congé spécial“ soll weiter ausgebaut werden. Abschließend wünscht er dem Verband eine gute Versammlung.

- Jugendfeuerwehr wird am 8. Juni in Düdelingen stattfinden.
- Der JFA wird auch 2024 am Tag der zivilen Sicherheit, der am 22. September in Echternach am See stattfinden wird, teilnehmen. Im Vordergrund soll dieses Jahr der Arbeit der Jugendfeuerwehr stehen.
- Die Wissenstests der Jugendfeuerwehr sollen überarbeitet und angepasst werden.
- Ein nationales Zeltlager soll 2025, vom 20. – 26. Juli, in Beaufort stattfinden.
- Die Jugendfeuerwehr arbeitet mit an der Reform des Landesfeuerwehrverbands.

Frank Hermes bedankt sich beim Innenministerium für die Unterstützung, er dankt dem Verband, dem CGDIS, allen Jugendleitern und Helfern, den Erziehern beim CGDIS, den Kollegen aus dem Jugendausschuss und dem Jugendpräsidium.

Marc Mamer berichtet, dass nach dem Kongress in Mertert, die Arbeitsgruppen fleißig an der Reform des Landesfeuerwehrverbands gearbeitet haben. Letzen November konnte man den Amicalen bei einer Versammlung im CNIS die Früchte dieser Arbeit vorstellen. Momentan arbeitet Jeff Paulus daran die neuen Statuten schriftlich festzuhalten, dies soll bis Ende des Sommers abgeschlossen sein.

In Marnach und Heiderscheid gab es bekanntlich Probleme mit erheblichen Stromkosten, die Situation in Heiderscheid konnte zufriedenstellend mit der Gemeinde geklärt werde, jedoch arbeitet man weiterhin daran, mit Hilfe der zuständigen Ministerien, das Problem in Marnach zu lösen.

Betreffend dem Lager des Museums in Heiderscheid gab es jedoch ein weiteres Problem. Die Gemeinde hat dem Verband den Mietvertrag zum 31. März dieses Jahres gekündigt. Momentan übernimmt das Feuerwehrmuseum mit seinen Reserven die Miete für eine Lagerhalle, jedoch muss eine Einigung mit dem Innenministerium gefunden werden um diese Kosten zu übernehmen, sonst droht dem Feuerwehrmuseum ab 2025 das Aus.

Wie der Innenminister schon erwähnt hat, ist der Vorschlag des Feuerwehrverbands die Vorstände der Amicalen über die AAA zu versichern in Ausarbeitung. Man hofft, dass dies und die Ausweitung des „congé spécial“ schnellstmöglich vorangehen wird.

Dann berichtet Marc Mamer von einem Vorfall der sich vorgetragen hat. Ein Mitglied



Léon Gloden  
Innenminister



Zuerst begrüßte Daniel Marques, als Präsident der Entente der Merscher Feuerwehren, die geladenen Gäste und ging auf die Herausforderungen der lokalen Feuerwehren ein, die durch die zentrale Lage der Gemeinde und das stetige Wachstum von Bevölkerung und Industrie immer mehr und vielseitiger werden. Danach trat Patrick Nacciareti, Vizepräsident der Region Zentrum ans Rednerpult, er entschuldigte den Präsidenten der Region, Christophe Mannes, der aus gesundheitlichen Gründen nicht an der Veranstaltung teilnehmen konnte. In seiner Präsentation ging er auf die Geschichte und die Herausforderungen seiner Region ein. Abschließend war es am Bürgermeister der Gemeinde Mersch, Michel Malherbe, der in einer kurzen Rede auf die Wichtigkeit des Volontariats einging und, dass er in seiner Funktion als Mitglied der Verwaltungsrat des CGDIS, diesen landesweit noch mehr fördern will.

Nach der Eröffnung der Generalversammlung ging Marc Mamer kurz auf die finanzielle Situation des Verbands ein. Die gesamte Buchhaltung wurde, unter Aufsicht der Kassenrevisoren, kontrolliert und alle ausstehenden Rechnungen der letzten 10 Jahre, die nicht mehr eingefordert werden können, wurden als Verlust abgeschrieben. Obwohl man 2023 die Ausgaben weiter

des Feuerwehrmuseums in Wiltz und der Sammlung in Marnach fordert der Präsident eine Erhöhung der staatlichen Subvention, die seit 5 Jahren nicht angepasst wurden, da dem Verband sonst der Konkurs droht.

Danach begrüßte er die Gäste und rief zu einer Gedenkminute an alle verstorbenen Mitglieder auf.

Wegen anderen Terminen, war es dem Innenminister, Herr Léon Gloden, leider nicht möglich bis zum Schluss der Versammlung zu bleiben, darum wurde seine Rede im Rahmen der Tagesordnung vorgezogen.

Herr Gloden hebt in seiner Rede die historische Wichtigkeit des Verbands hervor und begrüßt die Bemühungen des Verbands die Geschichte der luxemburgischen Feuerwehr erhalten zu wollen. Er dankt der Jugendfeuerwehr und dem CGDIS für ihre außergewöhnliche Arbeit im Jugendbereich und dem Einsatz den sie tagtäglich beweisen. Er verspricht sich der finanziellen Situation des Verbands anzunehmen und er wird auch bei den Verantwortlichen des Feuerwehrmuseums vorstellig werden um auf ihre Bedürfnisse einzugehen.

In seiner Amtszeit ist es sein Ziel die zivile Sicherheit weiter zu stärken und dem Feuerwehrwesen die Möglichkeit zu geben gegen alle möglichen Katastrophen

Alle Berichte des Landesfeuerwehrverbands und der Jugendfeuerwehr, die in der Ausgabe 02/2024 vorgestellt wurden, sind einstimmig von der Versammlung bestätigt worden. Jean Colling wurde als Präsident der Region Norden für die Jahre 2024-2028 bestätigt, Esra Lotoll wurde als Generalkassiererin für die Jahre 2024-2026 bestätigt und Alex Pereira wurde als Delegierter der Region Osten für die Jahre 2024-2028 bestätigt.

Anschließend trat Frank Hermes, Präsident der Jugendfeuerwehr, ans Rednerpult, hier ein paar wichtige Punkte aus seiner Rede:

- Die Jugendfeuerwehr hat Malbücher, die den Kindern den Rettungsdienst näherbringen sollen, fertiggestellt, diese können beim Präsidium angefragt werden.
- Die Vorbereitungen auf die Jugendfeuerwehrspiele 2024 im Trentino (I) sind in vollem Gange, 2 Jugendmannschaften werden für Luxemburg an den Start gehen.
- Die Aktion des JFA „Kanner hëllef Kanner“, bei dem Kugelschreiber für einen guten Zweck verkauft wurden, ist abgeschlossen und der Erlös wurde an wohltätige Organisationen gespendet.
- Der nationale Wettbewerb der



Frank Hermes  
Präsident JFA



eines CIS wurde bei einem Einsatz verletzt, dabei haben es die Verantwortlichen im CIS versäumt die betroffene Person über juristische Maßnahmen zu informieren und ihr sogar davon abgeraten. Diese Person leidet heute noch unter den Folgen dieses Unfalls, weil aber nichts unternommen wurde, blieb sie auf den Kosten ihrer Behandlungen sitzen. Durch einen Zufall wurde dies dem Verband zugetragen, der sich sofort darum bemüht hat der Person zu helfen und ihr zu ihrem Recht zu verhelfen. Es ist dem Verband wichtig, dass auf allen Ebenen des Rettungswesens die freiwilligen und professionellen Feuerwehrleute über ihre Rechte und Pflichten genauestens informiert sind.

Marc Mamer fordert die Verantwortlichen beim CGDIS noch einmal auf, die Entschädigungen für die Freiwilligen zu überarbeiten. Es gibt leider viel zu große Unterschiede und ein Teil der Freiwilligen sieht dies als eine Ungerechtigkeit. Die ursprüngliche Ausrede, dass man nicht alle Informationen zum Einsatz hat, ist auch nicht mehr haltbar.

Betreffend die Situation mit verschiedenen Steuerämtern im Land, die die Rückzahlung der privaten Renten- und Krankenversicherungen nachträglich versteuern, weist Marc Mamer darauf hin, dass dies nie der Wille des Gesetzgebers war. Der Verband wartet noch heute auf eine Antwort des Innenministeriums zu diesem Thema.

Auch stellt er den Verantwortlichen beim CGDIS die Frage, warum die Informationen zum Erhalt der Rückzahlung vom CGDIS an die Steuerverwaltung weitergeleitet werden, obwohl im Gesetz steht, dass diese steuerfrei sein soll? Handelt es sich hierbei nicht um einen Verstoß des Datenschutzes?

Dann verweist er noch darauf hin, dass bis zu einer Summe von 5.000 €, erhaltene Entschädigungen im Ehrenamt steuerfrei sein müssten, wie es Rundschreiben der Steuerverwaltung 91-2 vom 11. Juni 2012 geschrieben steht.

Der Verband unterstützt den Vorschlag des französischen und deutschen Feuerwehrverbands Lobbyarbeit beim europäischen Parlament zu machen um auf die besonderen Bedürfnisse des Zivilschutzes einzugehen und dementsprechend die Gesetze anzupassen.

Die nächsten Generalversammlungen der Jugendfeuerwehr und des Landesfeuerwehrverbands finden in der Region Süden statt.

Beim Punkt «Verschiedenes» gab Esra Lotoll eine Präsentation zum neuen ASBL-Gesetz, sie gab Erklärungen zu den verschiedenen Kriterien auf die eine ASBL im Rahmen des neuen Gesetzes aufpassen muss.

Alain Hermann wurde für seine langjährigen Dienste in der Region und im Vorstand der Jugendfeuerwehr vom Präsidium geehrt.



Danach übernahm Marcel Thill vom CIS Wormeldange das Mikrophon für eine Wortmeldung. Er geht dabei auf die Ungerechtigkeiten bei den Entschädigungen ein und er bemängelt, dass der Vertreter der freiwilligen Feuerwehrleute im Verwaltungsrat des CGDIS nicht bei den Versammlungen präsent ist.

Zum Abschluss der Generalversammlungen lud der Bürgermeister Michel Malherbe alle Gäste auf einen gemeinsamen Ehrenwein ein um den Abend abklingen zu lassen.



## Amicale Pompjeeën Ettelbréck Ein abwechslungsreiches Jahr

Die Jahreshauptversammlung der „Amicale Pompjeeën Ettelbréck Asbl“ fand am 19. April 2024 in der „Ecole Privée Sainte-Anne“ statt. Nachdem, in einer außergewöhnlichen Generalversammlung, die Anpassung der Statuten an das neue ASBL-Gesetz gestimmt und die teilweise Neuwahl der Vorstandsmitglieder vorgenommen wurde, konnte die ordentliche Generalversammlung eröffnet werden. Nach der Begrüßung durch den Präsidenten wurde der detaillierte Aktivitätsbericht, in Form von Videoshows, vorgetragen. Insgesamt 144 Ausgänge der Amicale kamen im Laufe des Jahres zusammen wobei auch Kollegialität und Spaß nicht zu kurz kamen. Burgbrennen, Maifeier, „Steampunk Convention“ und der „Ettelbrécker Chrëschtmaart“ sind nur einige davon.

Highlight war auch 2023 das Stackelser Inte Fest welches in seiner vierten Auflage wiederum zu einem Publikumsmagnet für Groß und Klein wurde und mit über 3500 Enten am Start einen großen Erfolg verbuchte.

Nach unseren ersten Spendenaktionen zur Unterstützung der Ukraine trat im Januar



Dank dem lobenswerten Einsatz aller Mitglieder und Vorstandsmitglieder sowie der wertvollen Unterstützung der Sponsoren, Sympathisanten, und der Gemeinde Ettelbrück, konnte der Kassierer eine gesunde Finanzlage darlegen.

Des Weiteren überreichte die Amicale einen



2023 eine Delegation der Feuerwehr des SES Vinnytsia die Reise nach Ettelbrück an, um die von uns gekauften Stromaggregate in Empfang zu nehmen und zur Ukraine zu bringen. Unsere Ausstellung „Ukraine - Krich an Europa“ konnte nach dem LTTT, in der „Ecole Privée St Anne“ und im „Lycée Technique Agricole“ den Studenten einen Einblick in die Grausamkeit des Krieges vermitteln. Zum Europatag war die Ausstellung auf dem „Buurschter Schlass“ zu sehen.

Scheck über 3.000 EUR an die „Fondatioun Fräiwëlleg Ettelbrécker Pompjeeën“. Das Geld stammt aus einem Teil des Erlöses der „Stackelser Inte Course“. Dies soll über die „Fondatioun“ einer gemeinnützigen Organisation zugutekommen.

Nach dem Ausblick auf die Aktivitäten für das laufende Jahr und den Ansprachen einzelner Ehrengäste konnte, nach fast zwei Stunden, der offizielle Teil beendet werden. Die „Kiche-nequipe“ der Amicale sorgte anschließend für das leibliche Wohl.



Esra Lotoll  
Generalkeessiëre



# De Pompjeesmusée, wéi ëmmer präsent



Gënzefest 2024

Och dëst Joer hunn di Responsabel fir de Pompjeesmusée vum Lëtzebuurger Pompjeesverband erëm vill Aktivitéit bewisen. Nodeems der Équipe jo di Hal zu Heischent vun der Gemeng Esch/Sauer gekënnegt kruten ass sämtlecht Material vum Musée, wéi z. B. de Sprinter, den Opel Blitz, een TSA asw. wéi och ee ganze Stock vun Uniformen aus dem In- an Ausland esou wéi vill Helmer an nach aner Geschir an eng Hal op Hengescht geplënnert ginn.

Déi Hal huet d'Équipe aus dem Pompjeesmusée op hier eege Käschten (Gott sei Dank war iwwe e puer Joer eng Reserve ugeluecht ginn) fir ee Joer selwer gelount fir dass et net zu enger Katastroph komm wier. De President vum Pompjeesverband hat an enger Réunion den 5. Dezember 2023 ons matgedeelt: "Mir hu kee Geld, mir hu keng Hal a mir kënnen lech net hëllef." Nun, alt erëm war ons Équipe op sech eleng gestallt fir, dass et

Museumdays 2024



Visitt vum Kulturminister Eric Thill

mam Pompjeesmusée virugeet. Den 20. Abrëll krute mir d'Féiss ënnert dem Buedem wechgezunn wéi mir de Message kruten, dass onse Mataarbechter a Frënd, den Louis Mazzone am Alter vun 62 Joer aus onser Mëtt gerappt gouf. De 5. Mee 2024 war dann och den Här Kulturminister Eric Thill am Pompjeesmusée op Visite. Hei si vill Detailer an Ureegunge beschwat ginn an den Här Thill huet ee

Gënzefest 2024



Visitt vum Inneminister Léon Gloden



grousse Merci fir di geleeschten Aarbecht un di fräiwëlleg Leit déi d'Gérance vum Musée hunn, ausgesprach. Den 18. an 19. Mee 2024 hu mir och nees un de Nationalen Muséesdeeg deelgeholl. Niewent onsem Material hu mir och de restauréierten LF Bedford vun de Pompjeeën vun Ëlwen hei presentéiert. Fir lessen an Drénken war natierlech och gesuergt. Den 20. Mee 2024 (Péngschtméindeg) huet dee Pompjeesmusée mat hirem Fuerpark a mat de Kollegen vun Ëlwen dann och de Cortège vum Gënzefest zu Wooltz als Nr. 1 ugefouert. Eng gutt Reklamm fir onse Musée a wichteg, dass mir present waren. Den 23. Mee 2024 ware mir dunn um Rallye vun der Schoul vu Wooltz bedeelegt. Hei konnten 175 Kanner dee Moien, a Form vun engem Spill, Exponaten mat Hëllef vu Fotoen am Pompjeesmusée entdecken. Eng flott Aktivitéit. De 7. Juni 2024 hate mir dunn di grous Éier den Här Inneminister Léon Gloden mam Här Alain Becker aus dem Inneministère an dem Colonel Steve Mack vum CGDIS am Pompjeesmusée ze empfänken. No enger Féierung duerch d'Ausstellung waren di finanziell Suerge fir Weiderféierung vum Pompjeesmusée ee grousse Thema. Ee ganz interessanten Nomëtteg mat gudde Gespréicher. Loosse mir hoffen, dass alles an dreschen Dicher kënn.



# Pompjeesmusée Gemeng Miersch

**A**nfang Mai fand in Moesdorf die Generalversammlung der „Entente vun de Pompjeeën Gemeng Miersch“ statt. Dies ist der Dachverband der Amicallen der ehemaligen 4 Feuerwehren der Gemeinde Mersch. Nach den obligaten Tagesordnungspunkten überreichte eine Delegation aus Deutschland jeweils ein Geschenk der beiden Partnerwehren für das neue Feuerwehrmuseum, ein aktueller Einsatzhelm der Löschgruppe Porz-Langel (Köln) und ein aktueller Helm der Feuerwehr Rethen/Leine (bei Hannover).

Bereits im Jahre 1839 wurden 3 Feuerwehropumpen an die Gemeinde Mersch geliefert. Im Kaufvertrag stand damals, dass der Lieferant Jean Henri Eisenbach aus Luxemburg der Feuerwehr Mersch eine Ausbildung an den Pumpen geben sollte. Dies ist somit auch das Gründungsdatum der Feuerwehr Mersch. Eine dieser Pumpen existiert auch heute noch, sie ist voll funktionsfähig und ist eines der Hauptexponate des Museums. Eigentümer des Gebäudes ist die Gemeinde Mersch. Sie hat die Renovierung des Gebäudes



Optisches Highlight ist ein Löschgruppenfahrzeug der Firma Mercedes mit Metz-Aufbau aus dem Jahre 1961. Hierbei handelt es sich um das erste Feuerwehrfahrzeug der Gemeinde Mersch.

Im Anschluss an die Versammlung fand ein Gottesdienst zu Ehren der verstorbenen Feuerwehrleute in der Pfarrkirche in Moesdorf statt. Auch wurde ein Blumengebinde am Grab des zuletzt verstorbenen Feuerwehrmannes niedergelegt.

Danach fand in Moesdorf/Mersch die Einweihung des „Pompjeesmusée Gemeng Miersch“ in Anwesenheit vom Minister für innere Angelegenheiten Léon Gloden statt. CIS-Chef Daniel MARQUES begrüßte die Anwesenden. Esra Lotoll sprach die Grußworte seitens des Landesverbandes. JP Wagener referierte über die Geschichte des Feuerlöschwesens in der Gemeinde Mersch. Zu diesem Thema ist ebenfalls ein Buch erschienen. Bürgermeister Michel Malherbe betonte die Bedeutung des Museums und lobte die Arbeit der Arbeitsgruppe Museum. Auch der Minister für innere Angelegenheiten zeigte sich erfreut über die Initiative der Gemeinde. Anschließend fand die offizielle Einweihung statt mit anschließender Besichtigung des Museums.

finanziert, sowie das Mobiliar und verschiedene Drucksachen. Verwaltet wird das Museum von der „Entente vun de Pompjeeën Gemeng Miersch“.

Das Museum befindet sich im ehemaligen Gerätehaus der Feuerwehr Moesdorf-Pettingen-Essingen. Das Gebäude stand seit dem Umzug der ehemaligen 4 Feuerwehren der Gemeinde Mersch in das neue CIS Mersch im Jahre 2012 teilweise leer, wurde nun komplett saniert und das Erdgeschoss wurde zum Museum umgebaut. Im ersten Stockwerk befindet sich auch ein moderner Versammlungsraum, welcher auch vom Museum für Konferenzen und Vorträge zur Feuerwehrgeschichte genutzt werden kann. Auch der Besuch von Schulklassen ist im Konzept vorgesehen.

Zur Ausstellung gehört hauptsächlich Material, das in den beiden letzten Jahrhunderten auf dem Gebiet der Gemeinde Mersch eingesetzt wurde.

Weitere größere Exponate sind eine Saug-Druckpumpe der Firma Beduwe aus Aachen aus dem Jahre 1896, sowie eine zweirädrige 12 Meter Magirus-Patentleiter aus dem Jahre 1933.

Weitere Exponate sind Fahnen, Uniformen, Helme, wasserführende Geräte, Atemschutzgeräte, Medaillen und vieles mehr.

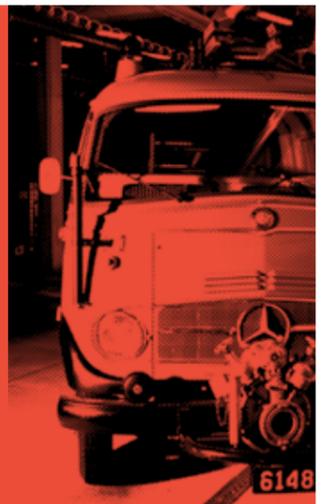
### Die Adresse

Das „Pompjeesmusée Gemeng Miersch“ befindet sich an folgender Adresse:  
14, Rue d'Ettelbruck  
L-7462 Moesdorf Mersch

### Die Öffnungszeiten

Zurzeit gibt es keine regelmäßigen Öffnungszeiten für das Museum. Sie können jedoch einen Termin für eine Besichtigung anfragen:  
Email: [pompjeesmusée@mersch.lu](mailto:pompjeesmusée@mersch.lu)  
Telefon: (+352) 325023 – 267

Weitere Informationen zum Museum finden Sie auf der Homepage: [www.pjm.lu](http://www.pjm.lu)



**POMPJEESMUSÉE GEMENG MIERSCH**  
14, Rue d'Ettelbruck L-7462 Moesdorf Mersch

### ÖFFNUNGSZEITEN:

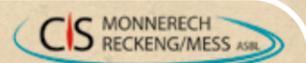
Zur Zeit gibt es keine festen Öffnungszeiten für das Pompjeesmusée Gemeng Miersch.

### TERMINE FÜR EINE BESICHTIGUNG SAMT FÜHRUNG AUF ANFRAGE:

M. [pompjeesmusée@mersch.lu](mailto:pompjeesmusée@mersch.lu)  
T. (+352) 325023 – 267

[WWW.PJM.LU](http://WWW.PJM.LU)

14 & 15  
September  
2024



# HAXE FEST

ZU STEEBRECKEN BEIM POMPJEESBAU

SAMSCHEDE  
AB 17H

SONNDES  
APÉRO AB 11 H

SONNDES  
GRATIS FACE-PAINTING  
FIR KANNER  
VUN 14H - 17H30  
FEIEROWEND  
UM 21H



FIR VEGETARIER/VEGANER  
ASS OCH GESUERGT

[www.cismr.lu](http://www.cismr.lu) / [CISMR.LU](https://www.facebook.com/CISMR.LU) / [haxefest@cismr.lu](mailto:haxefest@cismr.lu)





# Generalversammlung vun der Amicale Pompjeeën Steesel / Walfer a.s.b.l



Den 3. Mee huet Amicale Pompjeeën Steesel / Walfer hier éischt Generalversammlung säit der Fusioun vun dem CIS Steesel matt dem CIS Walfer ofgehalen.

Aus dëser Fusioun ass am Januar 2023 Amicale Pompjeeën Steesel / Walfer entstanden. Déi Walfer Kollegeen, Aktiver, Inaktiver a Jugend, sinn integral matt allen Rechter a Pflichten an di

ter vu Steesel Fernand Marchetti, de Schäfte Claude Schintgen an Gemengenréit Paulette Lehnert a Manon Kolber souwéi de fréieren Chef CIS vun Walfer den Alain Koch ze begrëssen an net ze vergiessen eng ronn 50 Memberen vun der Amicale.

An Kader vum 120 järengem Jubiläum vun de Steeseler Pompjeeën huet de Präsident e



Fernand Marchetti



nei Amicale opgehol ginn, di elo aus 65 Memberen besteet.

De Präsident Paul Wildschütz hat d'Éier a senger Begrëssungsried, de Buergermeesch-



klenge Réckbléck iwwert Geschicht Revue passéieren gelooss.

Laut Ordre du Jour, war et dunn un der Sekretärin Jacky Bardola fir der Versammlung den Tätigkeetsbericht virzedroen.

Uschléissend war et den Keessier Tom Glesener fir d'Invitéen iwwert eng gesond Kees Ried an Äntwert ze stoen. De Kessier krut och vun der Versammlung d'Entlaaschtung.

Et ass mam Tom Glesener als Chef CIS weider gaangen, deen iwwert di sëllegen Interventioune vun dem CIS informéiert huet.

Zum Schluss huet de Buergermeeschter Fernand Marchetti d'Wuert ergraff an de Memberen vum CIS am Numm vun der Gemeng Steesel Merci gesot.

Ofschléissend huet de Präsident Paul Wildschütz de Memberen an der Gemeng merci gesot an d'Invitéen op e klengen Patt an e gudden Maufel invitéiert.

# EINSATZFAHRZEUGE

## GERÄTEWAGEN WASSERRETTUNG (GW-WRET 2 BZW.3)

2 neue Wasserrettungsfahrzeuge wurden beim CGDIS in Betrieb genommen. Ein Fahrzeug ist beim CIS Redingen/Attert stationiert, das zweite beim CIS Echternach.

Gerätewagen  
Wasserrettung 3  
Redingen/Attert



Gerätewagen  
Wasserrettung 2  
Echternach



### Daten Fahrgestell :

<b>Hersteller:</b>	Iveco		
<b>Modell:</b>	Daily 55S18HAB V WX 4X4 (Allrad) Automatikgetriebe		
<b>Maße:</b>	Länge: 6.061 mm	Breite: 2.169 mm	Höhe: 3.140 mm
<b>Radstand:</b>	3.595 mm		
<b>Eigengewicht:</b>	4.335 kg		
<b>Zul. Gesamtgewicht:</b>	5.500 kg		
<b>Zul. Gesamtgewicht</b>	mit Anhänger: 9.000 kg		
<b>Hubraum:</b>	2.998 cm <sup>3</sup>		
<b>Leistung:</b>	129 kW (176 PS)		
<b>Kraftstoff:</b>	Diesel		



### AUFBAU:

Ausgeführt durch die Firma ITURRI aus Wilnsdorf in Deutschland

Allgemeine Beschreibung:

Bezeichnung: GW-WRET 2 (Echternach) sowie GW-WRET 3 (Redingen/Attert)

Konsole zwischen Fahrer und Beifahrerseite

Standheizung 2 kW

Sondersignalanlage mit 2 Lautsprecher für Sirene oder gegebenenfalls als Lautsprecher

LED- Umfeldbeleuchtung sowie Suchscheinwerfer auf der Motorhaube welcher vom Fahrerhaus durch Fernsteuerung bedient werden kann

Rückfahrvideo system

Seilwinde von Warn Typ 12S VR EVO mit Polyesterseil

Seildurchmesser: 95 mm Länge: 26 m Zugkraft: 5.443 kg

Zuggeschwindigkeit 1,22 m pro Minute

Verwendung: Fahrzeugbergung



**Beladung Fahrerkabine:**

5 Warnwesten orange, 1 Warndreieck, 1 Feuerlöscher PG 2, Megaphon, Fernbedienung Seilwinde, Telefon, fest eingebauter Motorola Funk für Kommunikation mit internationaler Schifffahrt bei Auslandseinsätzen sowie zusätzlich tragbarem Verstärker Mikro (bei Verlassen des Wagens wird die Verbindung zum fest eingebauten Funk sichergestellt), Garmin ETREX 10 GPS – Gerät, Motorola fest eingebautes Funkgerät Typ DM 4601 e, 2 Motorola Handsprechfunkgeräte, 1 Anhänger Adapter 12 V / 13 auf 7 polig, Verbandtasche, Ladekabel 230 Volt zum Aufladen der Batterien in der Garage, LARDIS Gerät, INOMATIC Bildschirm Bedienfeld für Sirene, Blaulicht, Scheinwerfer usw. des Fahrzeugs



**Mannschaftsraum:**

Eine Magnetwand befindet sich als Trennwand zwischen Mannschaftsraum und Geräteraum

**Arbeitstisch mit Schubladen:**

- Schublade mit 6 Einweg Wärmendecken, Farbstifte für White Board, 1 Karton mit Ersatzbatterien AA 1,5 V, 1 Karton mit Ersatzbatterien Alkaline C 1,5 V
- ausziehbare Schreibplatte, Kompressor Kühlschublade mit Mineralwasserflaschen,

**Ablage über dem Arbeitstisch:**

- 2 Blinkleuchten Sets LED POWER FLARE, 4 Motorola Funk/Telefone, 2 Handflutlichtstrahler Waypoint 300 Stream Light, 2 Kartone Einmalhandschuhe

An der vorderen Wand des Arbeitstisches befindet sich in der Mitte in einem Hohlraum ein PAX-Notfallrucksack

**2 Seiten links und rechts des Arbeitstisches zum Einschieben von Plastikboxen**

**Linke Seite:**

- 1 Plastikbox mit Trockentauchanzug, 1 Plastikbox mit Neoprentauchanzug, ferner 1 Fremdstartsteckdose

**Rechte Seite:**

- 2 Plastikboxen mit je einem Trockentauchanzug

**3 Sitze im Mannschaftsraum vorhanden:**

Unter den Sitzen: Feuerlöscher PG 6, 2 Alukästen davon einer mit 1 Wurf sack mit Wasserrettungsleine, der andere Alukasten mit 1 Wurf sack mit Wasserrettungsleine sowie 10 Knickleuchtstäben, halbautomatischer Defibrillator LifePak Physio Control

**Über den Sitzen:** befinden sich in Netzhalterungen 3 Einmaldecken (Maße 200cm x 150)

6 Tyvek 600 Plus Einmaloveralls Kategorie III Maße XL

An der rechten Innenseite im Mannschaftsraum oberhalb der Sitze befindet sich ein kleiner Safe mit Zahlenschloss zur Ablage von Wertsachen der Einsatzkräfte



**Beladung Geräteraum Heck :**

**Linke Hecktür Innenseite:** Wurf schleuder

**Rechte Hecktür Innenseite:** 22L Wasserkanister mit Eckventil



**Beladung Geräteraum linke Seite:**

- ausklappbare HACA Rescue Leiter 3,5 m ausziehbar
- 2 Wildwasserschwimmer (Flotteur eau vive) in Form eines Schiffbugs aus kompaktem Schaumgummi

**- Ebene 1:**

- 2 Pressluftflaschen 6 Liter 200 bar, Transporttasche mit 50 m Seil, Transporttasche mit Absturzsicherungsset, Reparaturset für Boot (PVC), Ferno Bänderung für Spineboard, Ferno Kopf und Nacken Immobilisationsset für Spineboard, 22 Liter Kanister Wasser (kein Trinkwasser)

**Ebene 2:**

- 4 Plastikboxen mit je 1 Strömungsretterweste
- 2 Plastikboxen mit je 3 Rettungswesten Erwachsene + 1 Rettungsweste Kind
- Stromerzeuger HONDA EU 22 i Leistung: 2 kVA
- 1 Plastikboxen mit 2 Rundschlingen 4 m - 4 to 2 Rundschlingen 2 m- 2 to
- 4 Schäkel geschweifte Form 4,25 to
- 1 Plastikboxen mit Bergeseil 6 m mit Zubehör und Umlenkrolle
- Leitungstrommel 230 V - 50 m

**Ebene 3:**

- 1 Plastikboxen mit 2 Rettungsleinen 30 m in Tragebeuteln, 1 Notch ACCULINE Wurfleine 55 m Durchmesser 2,2cm, 1 Notch Wurfbeutel, 1 Notch

**In der Mitte zwischen beiden Beladungsseiten an der Trennwand zum Mannschaftsraum:**

- Spineboard



**Beladung Geräteraum rechte Seite:**

Sicherungskasten Fahrzeug:

**Ebene 1:**

- 1 Rucksack mit Sauerstoffgerät
- 1 Kombispreizer Holmatro Modell HCT 5114

**Ebene 2:**

- 2 Flutlichtstrahler LED PELI 9490
- 1 Werkzeugtasche RESCUE TEC

**Ebene 3:**

- Plastikboxen mit 3 PE-Planen 3x3 m

**Ebene 4:**

- Plastikboxen mit 3 PE-Planen 3x3 m

**Ebene 5:**

- Schleiftrage Spencer Stretcher sowie Bügel-säge

**Ebene 6:**

- Plastikboxen mit 3 Rettungswesten

**Ebene 7:**

- Plastikboxen mit Ersatzbootsschraube samt Werkzeug und Zubehör





**Am Boden:**

- 3 Fahrzeugunterlegekeile
- Auf einem ausziehbaren Schlitten gelagert:
  - 1 Kanister 20 L Metall für Dieseldieselkraftstoff (gelb)
  - 1 Kanister 20 L Metall für Benzinkraftstoff (rot)
  - Bordwerkzeug für Fahrzeug
  - 1 Vorschlaghammer
  - 1 Halligan Tool
  - 1 Bolzenschneider 910 mm
  - 1 Pionierschaufel 960 mm
  - 1 Feuerwehrraxt
  - 1 Kraftstoffumfüllpumpe batteriebetrieben
  - 1 Auslaufstutzen für Kraftstoffkanister
  - 1 Wagenheber 4 to
  - Gurte und Fixationsteile für Schienensystem am Boden im Geräteraum
  - 2 klappbare Unterlegekeile bis 50 kN
  - 1 Plastikkasten mit Anhängerkupplungen Maul- und Kugelkopf
  - 1 Füllschlauch für Reifen mit Reifenfüllmessgerät von HAZET

**GRUPE DE SUPPORT PSYCHOLOGIQUE (GSP)**



Ein neues Einsatzfahrzeug erhielt die im Jahre 1997 gegründete GSP.

**Daten:**

<b>Hersteller:</b>	Volkswagen (D)
<b>Modell:</b>	VW T7
<b>Eigengewicht:</b>	2.340 kg
<b>Höchstzul. Gesamtgewicht:</b>	3.080 kg
<b>Höchstzul. Gesamtgewicht mit Anhänger:</b>	5.300 kg
<b>Hubraum:</b>	1.968 cm <sup>3</sup>
<b>Leistung:</b>	110 kW
<b>Kraftstoff:</b>	Diesel



Warn- und Erkennungsweste der Mitglieder der Groupe de secours psychologique

**Beladung Fahrerraum:**

- Reifenreparaturset und Erste Hilfe Tasche (werkseitig geliefert)
  - Fest eingebautes Motorola Funkgerät
  - Hänsch HBE 300 Sirene mit Lautsprecher sowie LED-Blaulicht
- Heckbeladung:  
 Über einer ausziehbaren Schublade: PAX-Notfallrucksack  
 2 Regenschirme, LED-Lenser Handleuchte mit Ladegerät, 2 Handsprechfunkgeräte mit Ladestation
- Ausziehbare Schublade:  
 - 5 Einmaldecken, Telefonadapter, 1 Pulverlöscher PG 2, 3 Kartonkisten Einmalhandschuhe, 1 Flasche Sterilium Desinfektionslösung, 1 Kiste Einwegmasken, 2 Spanngurte, 3 Warnwesten, 1 Kiste alkoholfreie Desinfektionstücher, Schreibmaterial



Brusch Raymond

**SAVE THE DATE**  
 2<sup>nd</sup> Edition  
**PING-PONG TOURNOI**  
**5. OKTOBER**  
 PROVISORESCH UMELLDUNG: 30. AUGUST 2024  
 Amicale CISNordstad  
 amicalecisonordstad@gmail.com

**5. VÖLKERBALL JUGENDTOURNOI**  
  
 JUGENDPOMPJEEËN REGION ZENTRUM  
 19. OKTOBER 2024  
 UFANK 8.30 AUER  
 ZU BROUCH AN DER SPORTSHAAL  
 UMELLDUNG PER MAIL: DESIREE.THILGEN@GMAIL.COM BIS DEN 30.09.2024

# KRANKENTRANSPORT UND RETTUNGSDIENST

## AMBULANCES - TAXIS WINANDY (ATW) AUS MERSCH

2 neu angemeldete Krankenwagen wurden bei ATW in Betrieb genommen.

### 1) Ambulance Mercedes Sprinter



Aufbau und Inneneinrichtung von Baus Lysomice, Torun, Polen

#### Daten zum Fahrzeug:

<b>Hersteller:</b>	Mercedes-Benz
<b>Modell:</b>	Sprinter
<b>Maße:</b>	Länge: 6.100 mm Breite: 2.020 mm Höhe: 2.700 m
<b>Eigengewicht:</b>	3.040 kg
<b>Zul. Gesamtgewicht:</b>	3.500 kg
<b>Hubraum:</b>	1.950cm <sup>3</sup>
<b>Leistung:</b>	110 kW
<b>Kraftstoff:</b>	Diesel

Das Fahrzeug ist mit Defibrillator Life Pack 15 ausgerüstet.



### 2) Ambulance VW Transporter



Bei diesem Fahrzeug handelt es sich um einen Gebrauchtwagen mit Aufbau und Inneneinrichtung von Ambulanz Mobile aus Schönebeck in Deutschland. Dieses Aufbaumodell findet man hauptsächlich in Österreich.

Die Patienten können auf der Trage transportiert werden oder im Rollstuhl. Hierfür ist eine ausklappbare Rampe zur Beladung vorhanden.

#### Daten

<b>Hersteller:</b>	Volkswagen Deutschland		
<b>Modell:</b>	Transporter T6		
<b>Maße:</b>	Länge: 5.304 mm	Breite: 1.904 mm	Höhe: 2.620 mm
<b>Eigengewicht:</b>	2.920 kg		
<b>Zul. Gesamtgewicht:</b>	3.500 kg		
<b>Hubraum:</b>	1.968 cm <sup>3</sup>		
<b>Leistung:</b>	110 kW		
<b>Kraftstoff:</b>	Diesel		



Brausch Raymond

## BODYKICKER TURNIER

**28.09.2024**

**JUGENDTURNIER 10:00 - 12:00**  
 7-15 JOER  
 Min. 6 Spiller pro Ekipp  
 Startgeld : 50 €  
 (1Iess + Gedrénksbong pro Ekippier inclus)

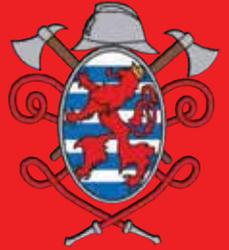


**ERWUESSENTURNIER 14:00 - 18:00**  
 ab 16 JOER  
 Min. 6 Spiller pro Ekipp  
 Startgeld : 50 €  
 (1 Meter Béier inclus)

**UMELDUNG BIS DEN  
20.09.2024**

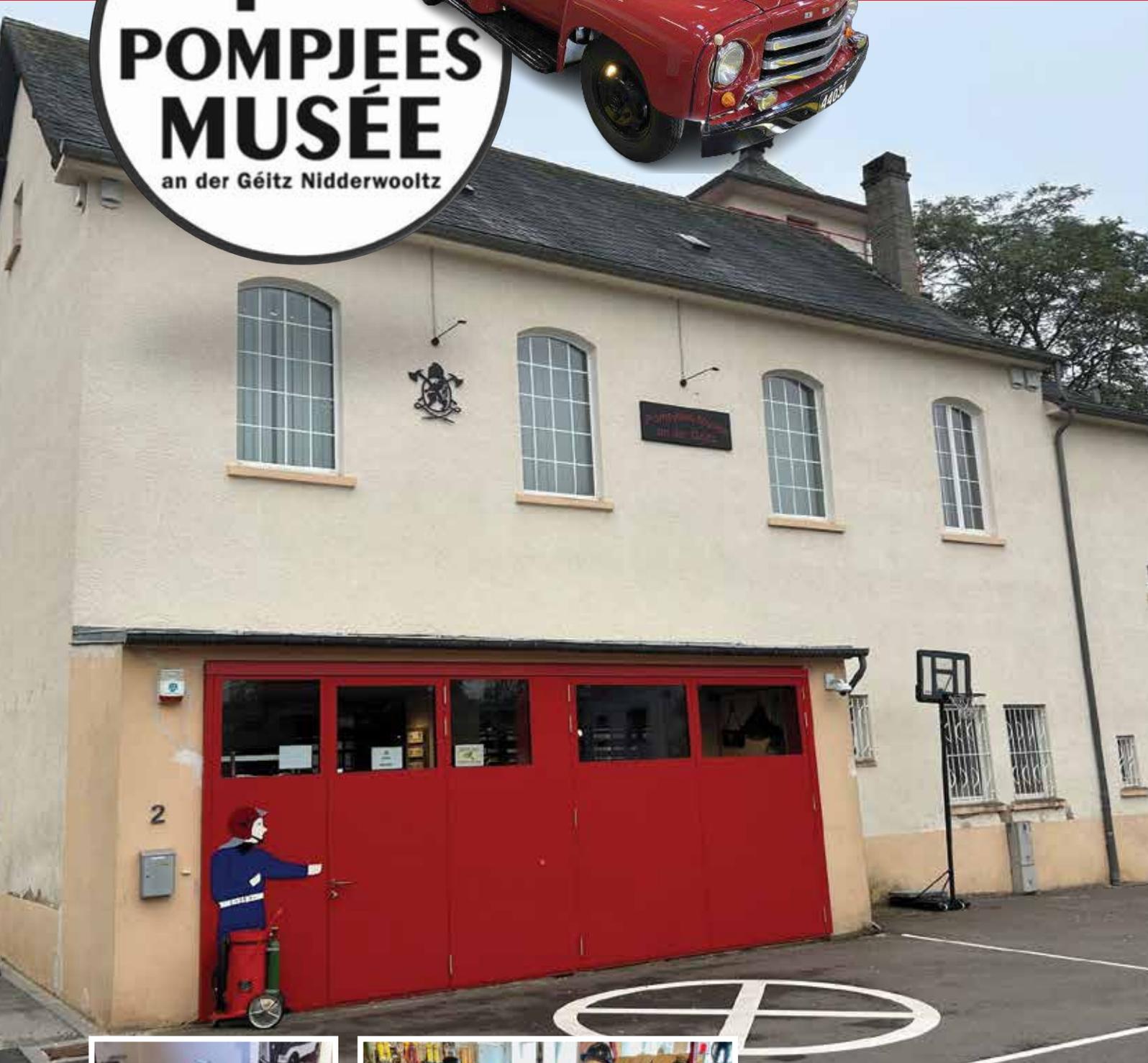
bodykicker@epgm.lu

4, rue de Gosseldange L-7536 Mersch



# POMPJEES MUSÉE

an der Géitz Nidderwooltz



[www.pompjeesmuseum.lu](http://www.pompjeesmuseum.lu)

